USER MANUAL

57373A 11/10 (MBC)

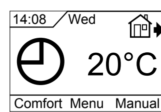


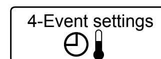
Type OCC4/OCD4

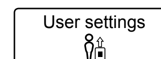
English

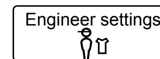
Contents

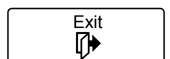
Menu

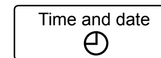


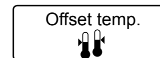


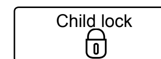


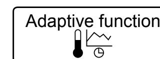


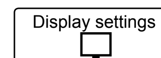


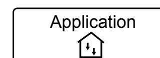


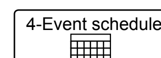


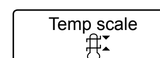


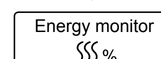




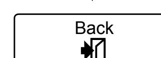


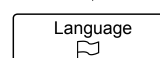




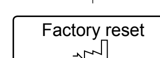




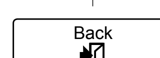














Introduction

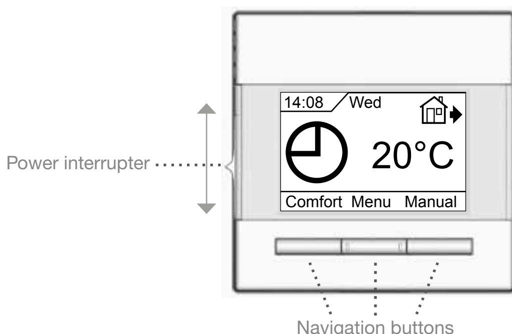
The thermostat can switch on your heating system at predetermined times on different days of the week. For each day of the week, you can set individual temperatures for 4 different periods, called events. Lowering the temperature when the home is unoccupied will reduce your energy costs without reducing comfort.
The thermostat comes with a default schedule suitable for most homes. Unless you change the settings, the thermostat will operate in compliance with the default schedule.
Furthermore, the thermostat features an adaptive function that automatically changes heating period start times so as to ensure that the required temperature is reached at the set time. After three days the adaptive function has learned when the heating must be switched on.

First time settings

The first time you switch the interrupter ON "**I**", language, time and date must be set. The menu will automatically guide you through the process.

- Choose your language with the Up and Down buttons and confirm with **OK**.
- Set the actual hour and press the **OK** button. Then set the minutes. Press **OK**.
- Set the actual date: year, month and day. Confirm the settings with the **OK** button.

The thermostat is now ready for use and will control your heating in accordance with the pre-programmed 4-event schedule, see **Factory settings**.



General operation

The interrupter button allows you to turn the thermostat on "**I**" and off "**0**" by sliding the button up and down. When the thermostat is switched off "**0**", the relay disengages. All settings, including time and date, will be remembered.
The thermostat is intuitively operated using the navigation buttons. The function of each button is indicated above the button in the display.

Back

In various parts of the menus and submenus you will find the **Back** menu item.
Use **Back** to return to the last step.

Exit

Returns to initial dispay.

Operation mode

The thermostat features three different modes of temperature control:

Auto mode

Select Auto if you want the temperature to be controlled automatically via the 4-event schedule.

Manual mode

Select Manual to cancel the programmed 4-event schedule (e.g. during holidays) and to set the required temperature manually. You may, for example, want to adjust the temperature to 5°C for frost protection while you are away.

- Press **Manual**, confirm with **OK** and choose the required temperature.

Comfort mode

Select Comfort to set a temporary comfort temperature (so-called party mode) for a single event.

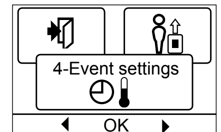
- Press **Comfort**, confirm with **OK** and choose the required temperature. Then enter the required duration of comfort mode.

After the set time has elapsed, the thermostat will automatically revert to **Auto mode**.
Please note: Comfort mode is a temporary manual setting that will be automatically cancelled by the next event in the programmed 4-event schedule.

Thermostat setup menus

The menu allows you to select the following options:

4-event settings

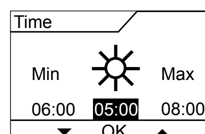


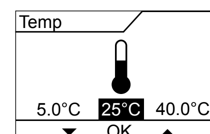
Allows you to have the temperature controlled automatically in accordance with a program of your own choice. You can select temperature settings for four different events during the day:

- When you wake up in the morning
- When you are away at work
- When you come home
- When you go to bed at night

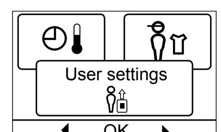
The thermostat is pre-programmed with a 4-event schedule for easy and economic heating control, see **Preset schedule** under **Factory settings**. The schedule can be easily changed in the following way:

1. Press the **OK** button to activate the 4-event settings display.
2. Choose the days for which you want to change the settings, **Mon-Fri** or **Sat-Sun** using the up or down button. Press **OK**.
3. Now select the time and temperature for each daily event in the program. Press **OK** and set the start time for the event concerned. Confirm with **OK**. Set the temperature for this event and confirm with **OK**.
4. After setting the required events, select **Exit** in the menu to return to the initial display.





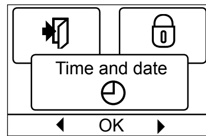
User settings



In the user settings menu you can change the following items:

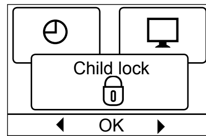
- Time and date
- Child lock
- Display settings
- 4-event schedule

Time and date



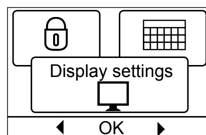
Press **OK** and set the actual time in hours and minutes.
The date will then be displayed. Set the date and confirm with **OK**.

Child lock



Allows you to lock the thermostat settings, e.g. in public or other places where you do not want the settings changed.
Press **OK** and set the child lock to **On** using the down button. Confirm with **OK**.
The child lock can be unlocked by pressing both the **Comfort** and **Manual** buttons simultaneously for 5 seconds.

Display settings

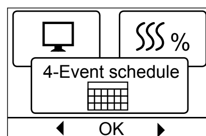


Allows you to select what is shown on the initial display.

Time/day: Shows the actual time and day at the top of the display.
Set temp.: Shows the current temperature setting.
Act. temp.: Shows the actual measured temperature.
Scr. saver: Switches off the display after 30 seconds if no button is pressed. Any subsequent press of a button reactivates the display. The thermostat remains on and runs the selected program.

Press the OK button to select or deselect the display options. Then select **Exit** in the menu to return to the initial display and view your chosen settings.

4-event schedule

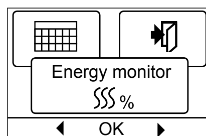


Allows you to choose the type of weekly 4-event schedule you require.

5:2 : Monday to Friday with 4 events and Saturday to Sunday with 2 events. Typically used if you work from Monday to Friday.
6:1 : Monday to Saturday with 4 events and Sunday with 2 events. Typically used if you work from Monday to Saturday.
7:0 : Monday to Sunday with 4 individual events. Allows you to choose individual programs for each of the 7 days of week.

Select the required 4-event schedule and confirm with **OK**.
For instructions on programming the time and temperature for the 4-event schedule, see **4-event settings**.

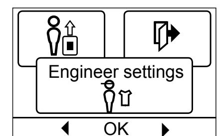
Energy monitor



Allows you to view energy consumption for the past 2 days, 30 days or 365 days.
Press **OK** for the chosen period. The value in per cent (%) shows the relative amount of time the heating has been on. The following figure is the cost for the selected period. To ensure correct calculation, check the settings for currency, price per kWh and load.

Currency: Press **OK** and chose the required currency. Confirm with **OK**.
Cost/unit: Press **OK** and set the actual cost of electricity. The cost must be entered per kWh. Press **OK**.
Load: Press **OK** and enter the connected heating power. The value must be in watt (W). Press **OK**. Leave the menu by pressing **Exit**.

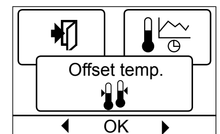
Engineer settings



The Engineer settings menu contains the following options:

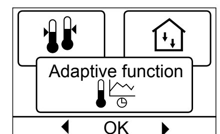
- Offset temperature
- Adaptive function
- Application
- Temperature scale
- Language
- Factory reset
- Information

Offset temperature



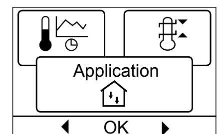
If the actual measured temperature does not corresponding to the thermostat value, you can adjust the thermostat by offsetting the temperature.
Press **OK** and enter the value of the measured temperature. Confirm with **OK**.

Adaptive function



Ensures that the required temperature has already been reached when you get up in the morning or come home from work. After just a few days, the adaptive function will have automatically calculated when the heating must be turned on.
Press **OK** and set the function to **On**. Confirm with **OK**.

Application

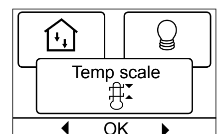


Set the type of regulation used.
There are 2 options:

Floor reg. : The thermostat regulates floor temperature only. A floor sensor must be connected.
Room/limit : The thermostat regulates room temperature with min. and max. limits for floor temperature. A floor sensor must be connected.

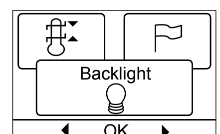
Press **OK** and select the required application. Confirm with **OK**.

Temperature scale



Allows you to set the temperature range within which the thermostat can be set. It is then only possible to set a temperature within this range in auto, comfort and manual mode.
Press **OK** to highlight **Min** temperature. Use the up or down button to select the minimum permissible temperature. Press **OK** and select the maximum permissible temperature. Confirm the settings with **OK**.

Display illumination

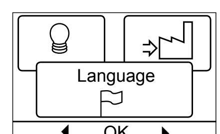


There are three settings for the display backlighting:

- **Auto:** Backlighting is activated whenever a key is pressed and goes out automatically 30 seconds after the last key press.
- **On:** Backlighting continuously on.
- **Heating active:** Backlighting comes on when heat is called for by the thermostat.

Select the desired backlighting setting and confirm with **OK**.

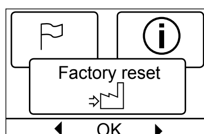
Language



Allows the language used on the display to be changed.
Press **OK** and select the required language.

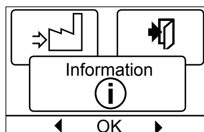
Factory reset

Allows factory settings to be restored. Your personal settings will be lost, see **Factory settings**.
Press **OK** and choose **Reset** in the menu.
Confirm with **OK**.



Information

Displays the thermostat software version.



Back

In various parts of the menus and submenus you will find the **Back** menu item.
Use **Back** to return to the last step.

Exit

Returns to initial dispay.

Error messages

If a fault or error occurs, the thermostat will display an error code as follows:
E0: Internal failure. The thermostat is defective. Replace thermostat.
E1: Internal sensor defective or short-circuited.
E2: External sensor defective or short-circuited.
E5: Internal overheating. Inspect the installation.

Factory settings

Preset schedule

Day 1-5			
Event	**Time**	**With floor sensor**	**With room sensor**
Day	06:00-08:00	25°C	20°C
Out	08:00-16:00	20°C	15°C
Home	16:00-23:00	25°C	20°C
Night	23:00-06:00	20°C	15°C
Day 6-7			
Event	**Time**	**With floor sensor**	**With room sensor**
Day	06:00-23:00	25°C	20°C
Night	23:00-06:00	20°C	15°C

OJ ELECTRONICS A/S
Stenager 13B · DK-6400 Sønderborg
Tel.: +45 73 12 13 14 · Fax +45 73 12 13 13
oj@oj.dk · www.oj.dk

BENUTZERHANDBUCH



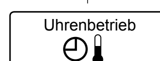
Modell OCC4/OCD4

Deutsch

Inhalt



Menü





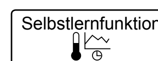


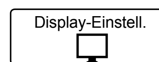


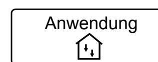




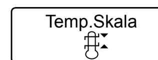


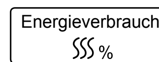


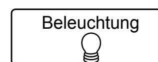






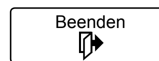








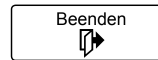








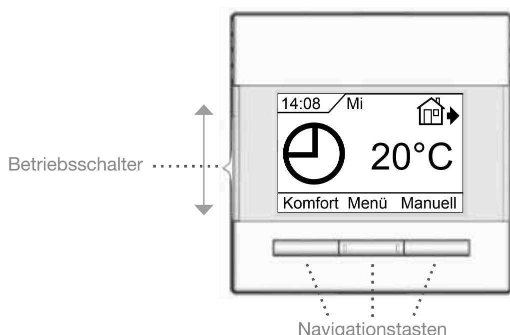




Einführung
Mit dem Thermostat FRTD 903 (Fußbodentemperaturregler mit Bodenfühler / Raumtemperaturregler mit Begrenzungsfühler) kann das Heizsystem zu vorgegebenen Zeiten an verschiedenen Wochentagen ein- bzw. ausgeschaltet werden. Mit 28 Programmplätzen ermöglicht der Thermostat bis zu 4 Schaltvorgänge pro Tag mit verschiedenen Tages-und Absenktemperaturen. Ab Werk enthält der Thermostat eine Standardprogrammierung (Werkseinstellung), die für die viele Heizsysteme und Kundenwünsche geeignet ist. Wenn diese Programmierung nicht geändert wird, arbeitet der Thermostat mit der Standardprogrammierung (siehe **Werkseinstellungen**).
Darüber hinaus verfügt der Thermostat über eine Lernfunktion, die automatisch die Einschaltzeitpunkte der Heizperioden ändert, um ein Erreichen der gewünschten Temperatur zum eingestellten Zeitpunkt zu gewährleisten. Nach drei Tagen hat die Lernfunktion die Einschaltzeitpunkte der Heizung entsprechend angepasst.

Erste Einstellungen
Beim ersten Einschalten, Schalter auf EIN „**I**", sind Sprache, Uhrzeit und Datum einzustellen. Das Menü führt Sie automatisch durch diesen Prozess.
- Mit den Pfeiltasten wählen Sie Ihre Sprache und mit **OK** bestätigen Sie diese.
- Die aktuelle Stunde einstellen und mit **OK** betätigen. Dann die Minuten einstellen. Mit der **OK**-Taste betätigen.
- Aktuelles Datum: Jahr, Monat und Tag einstellen. Die Einstellungen mit der **OK**-Taste bestätigen.

Der Thermostat ist jetzt betriebsbereit und steuert Ihre Heizung gemäß dem vorprogrammierten 4-Phasen-Zeitplan, siehe **Werkseinstellungen**.



Allgemeiner Betrieb
Aktivieren und Deaktivieren des Thermostats erfolgen durch hinauf- oder herunterschieben des Schalters auf Ein „**I**" und Aus „**0**". Bei ausgeschaltetem Thermostat, Aus „**0**", ist das Relais inaktiv. Alle Einstellungen, einschließlich Uhrzeit und Datum, werden gespeichert.
Der Thermostat lässt sich intuitiv mittels der Navigationstasten bedienen.
Die Funktion jeder Taste wird über ihr am Display angezeigt.

Zurück
Dadurch gelangen Sie zurück zur vorherigen Ebene.

Beenden
Kehrt zum Startdisplay zurück.

Betriebsart
Der Thermostat hat drei unterschiedliche Temperaturregelungsmodi zu bieten:

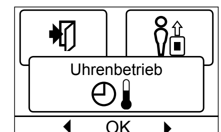
Auto-Modus
Wählen Sie Auto, wenn die Temperatur automatisch mit Hilfe des 4-Phasen-Programms geregelt werden soll.

Manueller Modus
Wählen Sie Manuell, um den 4-Phasen-Zeitablauf zu übersteuern (z. B. während des Urlaubs) und um die gewünschte Temperatur manuell einzustellen. Gegebenenfalls kann die Temperatur während Ihrer Abwesenheit zum Frostschutz z. B. auf 5 °C festgelegt werden.
- **Manuell** betätigen, mit **OK** bestätigen und die gewünschte Temperatur einstellen.

Komfortmodus
Wählen Sie Komfort, um vorübergehend eine Komfort-Temperatur für ein besonderes Ereignis (den so genannten Party-Modus) einzustellen.
- **Komfort** betätigen, mit **OK** bestätigen und die gewünschte Temperatur einstellen. Dann die gewünschte Dauer des Komfortmodus' eingeben.

Nach Ablauf der eingestellten Zeit kehrt der Thermostat automatisch zum **Auto-**Modus zurück.
Bitte beachten: Der Komfortmodus ist eine zwischenzeitliche, manuelle Einstellung, die automatisch mit Beginn der nächsten Phase im 4-Phasen-Programm aufgehoben wird.

Thermostat-Konfigurationsmenüs
Mit dem Menü lassen sich folgende Optionen auswählen:

Uhrenbetrieb


Ermöglicht Ihnen eine automatische Temperaturregelung mit einem Programm Ihrer Wahl. Sie können die Temperaturen für vier verschiedene Phasen während des Tages einstellen:

Wenn Sie morgens aufwachen

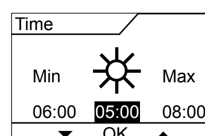
Wenn Sie das Haus verlassen

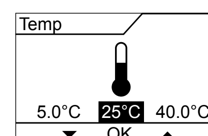
Wenn Sie nach Hause kommen

Wenn Sie nachts zu Bett gehen

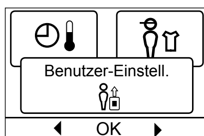
Der Thermostat ist mit einem 4-Phasen-Zeitplan für einfache und wirtschaftliche Heizungsregelung vorprogrammiert, siehe **Voreingestellter Zeitplan** unter **Werkseinstellungen.** Der Zeitplan lässt sich einfach wie folgt ändern:

1. Die **OK**-Taste betätigen, um das Display zu den 4-Phasen-Einstellungen zu aktivieren.
2. Wählen Sie mit den Pfeiltasten, für welche Tage, **Mo-Fr** oder **Sa-So**, die Einstellungen geändert werden sollen. Mit **OK** betätigen.
3. Jetzt die Uhrzeit und Temperatur für jede tägliche Phase im Programm auswählen. Mit **OK** betätigen und den Startzeitpunkt für die betreffende Phase einstellen. Mit **OK** bestätigen. Die Temperatur für diese Phase einstellen und mit **OK** bestätigen.
4. Nach Einstellung der gewünschten Phasen **Beenden** taste im Menü betätigen, um zum Startdisplay zurückzukehren.





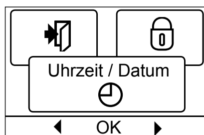
Benutzer-Einstellungen



In den Benutzer-Einstellungen lassen sich folgende Punkte ändern:

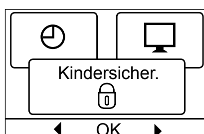
- Uhrzeit und Datum
- Kindersicherung
- Display-Einstellungen
- Wochenprogramm
- Energieverbrauch

Uhrzeit und Datum



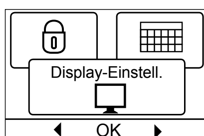
OK betätigen und die aktuelle Uhrzeit in Stunden und Minuten einstellen.
Danach wird das Datum angezeigt. Das Datum einstellen und mit **OK** bestätigen.

Kindersicherung



Ermöglicht Ihnen die Thermostateinstellungen zu verriegeln, z. B. an öffentlichen Orten oder Standorten, wo Sie ein Ändern der Einstellungen verhindern möchten.
OK betätigen und die Kindersicherung mit der Pfeiltaste auf **Ein** stellen. Mit **OK** bestätigen.
Die Kindersicherung lässt sich durch gleichzeitiges 5 Sekunden langes Betätigen der **Komfort**- und **Manuell**-Tasten aufheben.

Display-Einstellungen

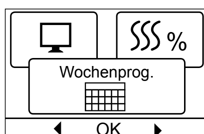


Erlaubt Ihnen die Anzeigen am Startdisplay auszuwählen.

Uhrzeit/Tag: Zeigt im Display oben aktuelle Uhrzeit und Tag an.
Temp.Sollwert: Zeigt die aktuelle Temperatureinstellung an.
Aktuelle Temp.: Zeigt die aktuell gemessene Temperatur an.
Anzeigedauer: Schaltet das Display aus, wenn 30 Sekunden lang keine Taste betätigt wurde. Jede Tastenbetätigung reaktiviert das Display. Der Thermostat bleibt aktiv und arbeitet nach dem gewählten Programm.

OK-Taste betätigen, um die Anzeigeoptionen auszuwählen oder die Auswahl aufzuheben. Danach im Menü **Beenden** wählen, um zum Startbildschirm zurückzukehren und die gewählten Einstellungen zu betrachten.

Wochenprogramm

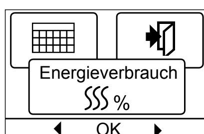


Ermöglicht Ihnen den passenden 4-Phasen-Wochenprogramm auszuwählen.

5:2 : Montag bis Freitag mit 4 Phasen und Samstag bis Sonntag mit 2 Phasen z.B. wenn Sie Montag bis Freitag arbeiten.
6:1 : Montag bis Samstag mit 4 Phasen und Sonntag mit 2 Phasen z.B. wenn Sie Montag bis Samstag arbeiten.
7:0 : Montag bis Sonntag mit 4 individuellen Phasen. Ermöglicht Ihnen für jeden der 7 Wochentage individuelle Programme zu wählen.

Wählen Sie den gewünschten Wochenprogramm und bestätigen Sie mit **OK.**
Anleitung zur Programmierung von Uhrzeit und Temperatur für den 4-Phasen-Zeitplan, siehe **Uhrenbetrieb.**

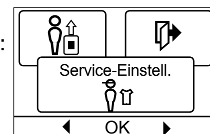
Energieverbrauch



Ermöglicht Ihnen den Energieverbrauch für die letzen 2 Tage, 30 Tage oder 365 Tage anzuzeigen.
Den gewünschten Zeitraum mit **OK** bestätigen. Angezeigt wird die relative Einschaltzeit der Heizung in Prozent (%). Und daneben die Kosten für den gewählten Zeitraum. Um eine korrekte Berechnung zu gewährleisten, sind die Einstellungen für Währung, Preis je kWh und Leistung zu kontrollieren.

Währung: **OK** betätigen und die gewünschte Währung wählen. Mit **OK** bestätigen.
Strompreis: Mit **OK** betätigen und den aktuellen Strompreis eingeben. Die Kosten sind je kWh anzugeben. **OK** betätigen.
Leistung: **OK** betätigen und die angeschlossene Heizleistung eingeben. Der Wert ist in Watt (W) anzugeben. **OK** betätigen. Das Menü durch Betätigen von **Beenden** verlassen.

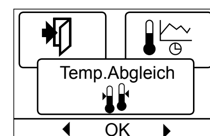
Service-Einstellungen



Das Service-Menü umfasst folgende Optionen:

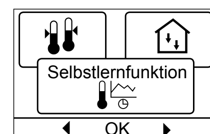
- Offset-Temperatur
- Lernfunktion
- Anwendung
- Temperaturskala
- Sprache
- Rückstellung auf die Werkseinstellungen
- Information

Offset-Temperatur



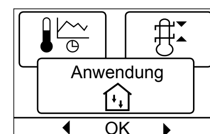
Entspricht die aktuell gemessene Temperatur nicht dem angezeigten Wert am Thermostat, lässt sich der Thermostat durch Ausgleich der Temperatur justieren.
OK betätigen und den Wert der gemessenen Temperatur eingeben. Mit **OK** bestätigen.

Selbstlernfunktion



Diese Funktion gewährleistet, dass die gewünschte Temperatur beim Aufstehen am Morgen oder bei der Rückkehr nach Hause bereits erreicht ist. Schon nach wenigen Tagen hat die Lernfunktion automatisch berechnet, wann der Thermostat die Heizung zuschalten muß.
OK betätigen und die Funktion auf **Ein** stellen. Mit **OK** bestätigen.

Einstellung der Regelungsart

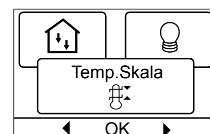


Benutzten Regelungstyp einstellen.
Zwei Optionen sind verfügbar:

Fußboden: Der Thermostat regelt ausschließlich die Bodentemperatur. Ein Bodenfühler ist anzuschließen.
Raum/Bgr: Der Thermostat regelt die Raumtemperatur mit min. und max. Grenzen für die Bodentemperatur. Ein Bodenfühler ist anzuschließen.

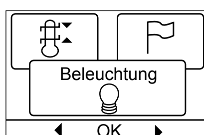
OK betätigen und die gewünschte Anwendung wählen. Mit **OK** bestätigen.

Temperaturskala



Ermöglicht Ihnen die Einstellung des Temperaturbereichs, in welchem der Thermostat eingestellt werden kann. Danach ist es im Auto-, Komfort- und manuellen Modus nur möglich die Temperatur innerhalb dieses Bereichs einzustellen.
OK betätigen um die **Min.** Temperatur zu markieren. Mit den Pfeiltasten die zulässige minimale Temperatur einstellen. **OK** betätigen und die zulässige maximale Temperatur einstellen. Die Einstellungen mit **OK** bestätigen.

Display-Beleuchtung

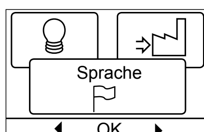


Für die Hintergrundbeleuchtung gibt es drei Einstellungsmöglichkeiten:

- **Auto:** Die Beleuchtung wird auf Knopfdruck aktiviert und erlischt automatisch 30 Sekunden nach der letzten Tastenbetätigung.
- **Ein:** Leuchtet ständig.
- **Heizbetrieb:** Die Beleuchtung schaltet bei Wärmebedarfsmeldung durch den Thermostat ein.

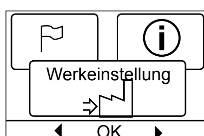
Die gewünschte Hintergrundbeleuchtung wählen, und mit **OK** bestätigen.

Sprache



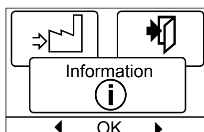
Ermöglicht es die Sprache am Display zu ändern.
OK betätigen und die gewünschte Sprache wählen. Mit **OK** bestätigen.

Rückstellung auf die Werkseinstellungen



Ermöglicht es die Werkseinstellungen wieder herzustellen. Ihre persönlichen Einstellungen gehen dabei verloren, siehe **Werkseinstellungen.**
OK betätigen und im Menü **Werkeinstellung** wählen. Mit **OK** bestätigen.

Information



Zeigt die Softwareversion des Thermostats an.

Zurück

Dadurch gelangen Sie zurück zur vorherigen Ebene.

Beenden

Kehrt zum Startdisplay zurück.

Fehlermeldungen

Beim Auftreten eines Fehlers oder einer Störung wird am Thermostat ein Fehlercode angezeigt, der folgende Bedeutung haben kann:

E0: Interne Störung. Der Thermostat ist defekt. Thermostat austauschen.
E1: Interner Fühler defekt oder kurzgeschlossen. Thermostat tauschen.
E2: Externer Fühler defekt oder kurzgeschlossen. Fühler überprüfen. Gegenfalls tauschen.
E5: Interne Überhitzung. Installation kontrollieren.

Werkseinstellungen

Voreingestellter Zeitplan

Tag 1-5			
Phase	**Uhrzeit**	**Mit Bodenfühler**	**Mit Raumfühler**
Tag	06:00-08:00	25°C	20°C
Abwesend	08:00-16:00	20°C	15°C
Anwesend	16:00-23:00	25°C	20°C
Nacht	23:00-06:00	20°C	15°C
Tag 6-7			
Phase	**Uhrzeit**	**Mit Bodenfühler**	**Mit Raumfühler**
Tag	06:00-23:00	25°C	20°C
Nacht	23:00-06:00	20°C	15°C

OJ ELECTRONICS A/S
Stenager 13B · DK-6400 Sønderborg
Tel.: +45 73 12 13 14 · Fax +45 73 12 13 13
oj@oj.dk · www.oj.dk

GEBRUIKSHANDLEIDING

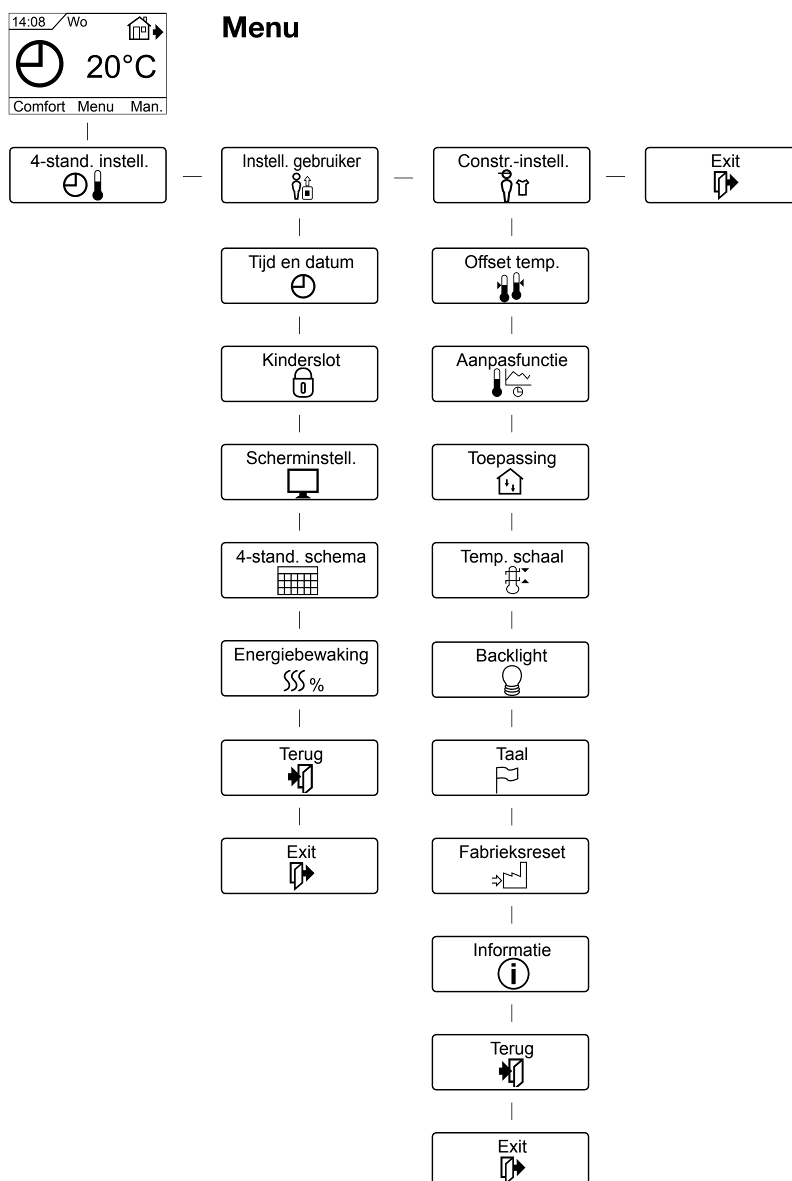


Model OCC4/OCD4

Nederlands

Inhoud

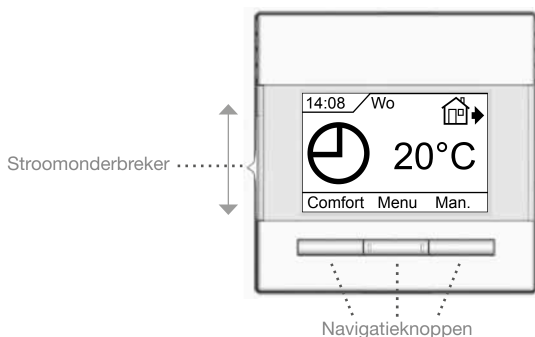
Menu



Inleiding
De thermostaat kan uw verwarmingssysteem op vooringestelde tijdstippen op verschillende dagen van de week inschakelen. Voor elke dag van de week kunt u afzonderlijke temperaturen instellen voor 4 verschillende perioden, die standen worden genoemd. Door de temperatuur te verlagen als u niet thuis bent, verlaagt u de stookkosten zonder het comfort te verminderen.
De thermostaat wordt geleverd met een standaardschema dat voor de meeste woningen geschikt is. Tenzij u deze instellingen wijzigt, zal de thermostaat op dit standaardprogramma werken.
De thermostaat heeft ook een aanpassingsfunctie die de starttijd van de verwarmingsperiode automatisch wijzigt zodat de gewenste temperatuur wordt bereikt op de door u ingestelde tijd. Na drie dagen heeft de aanpassingsfunctie geleerd wanneer de verwarming moet worden ingeschakeld.

De allereerste instellingen
De eerste keer dat u de thermostaat met de onderbreker Aan "**I**" inschakelt, moet u de taal, tijd en datum instellen. Het menu zal u automatisch door het proces voeren.
- Kies uw taal met de knoppen Omhoog en Omlaag en bevestig met **OK**.
- Stel het actuele uur in en druk op de **OK** knop. Stel dan de minuten in. Druk op **OK**.
- Stel de actuele datum in: jaar, maand en dag. Bevestig de instellingen met de **OK** knop.

De thermostaat is nu gereed voor gebruik en zal uw verwarming regelen in overeenstemming met het vooringestelde 4-standen schema, zie **Fabrieksinstellingen**.



Algemene bediening
Met de onderbrekerknop kunt u de thermostaat aan "**I**" en uit "**0**" zetten door de knop omhoog en omlaag te schuiven. Wanneer de thermostaat is uitgeschakeld "**0**", wordt het relais uitgeschakeld. Alle instellingen, incl. tijd en datum zullen worden opgeslagen.
De thermostaat wordt bediend met de navigatieknoppen. De functie van elke knop wordt aangegeven in het scherm boven de knop.

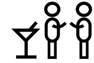
Terug
In verschillende delen van de menu's en submenu's zult u het **Terug** menu item vinden.
Gebruik **Terug** om naar de voorgaande stap terug te gaan.

Exit
Gaat terug naar het beginscherm.

In werking
De thermostaat bezit drie verschillende manieren van temperatuur regelen.

Auto stand
Selecteer Auto als u wilt dat de temperatuur automatisch wordt bewaakt via het 4-standensysteem.

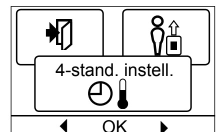
Handbediening
Kies handbediening om het ingestelde 4-standen programma te annuleren (bv. tijdens de vakantie) en de gewenste temperatuur handmatig in te stellen. U kunt de temperatuur bv. op 5°C zetten voor bescherming tegen vorst terwijl u afwezig bent.
- Druk op **Handbediening**, bevestig met **OK** en kies de gewenste temperatuur.

Comfort stand

Kies Comfort om een tijdelijke Comfort temperatuur voor een speciale gelegenheid in te stellen (de zogenaamde feeststand).
- Druk op **Comfort**, bevestig met **OK** en kies de gewenste temperatuur. Voer daarna de gewenste duur van de comfort stand in.

Nadat de ingestelde tijd is verlopen, zal de thermostaat automatisch teruggaan naar de **Auto stand**.
NB: de Comfort stand is een tijdelijke, met de hand ingestelde stand die automatisch wordt geannuleerd als de volgende stand in het 4-standen systeem start.

Instelmenu's thermostaat
Het menu biedt keus uit de volgende mogelijkheden

4-standen instellingen
Hiermee kunt u de temperatuur automatisch regelen volgens een programma van uw eigen keus. U kunt temperatuurinstellingen voor vier verschillende standen per dag selecteren



 wanneer u 's ochtends wakker wordt

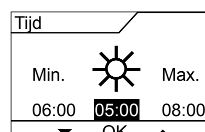
 wanneer u op werk bent

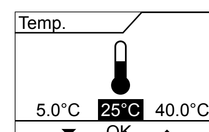
 wanneer u thuiskomt

 wanneer u 's avonds naar bed gaat

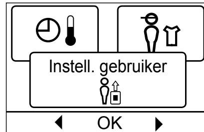
De thermostaat is ingesteld op een 4-standen schema voor een eenvoudige en zuinige verwarmingsregeling, zie **Vooringesteld schema** onder **Fabrieksinstellingen**. Het schema kan gemakkelijk als volgt worden veranderd

1. Druk op de **OK** knop om het scherm met de 4-standen instelling te activeren.
2. Kies de dagen die u in de instellingen wilt wijzigen **Ma-vr** of **Za-zo** met de knop omhoog of omlaag. Druk op **OK**.
3. Kies nu de tijd en temperatuur voor elk van de dagelijkse standen in het programma. Druk op **OK** en stel de starttijd in voor de gewenste stand. Bevestig met **OK**. Stel de temperatuur voor deze stand in en bevestig met **OK**.
4. Kies **Exit** in het menu nadat de gewenste standen zijn ingesteld, om terug te gaan naar het beginscherm.





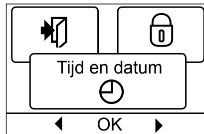
Instellingen gebruiker



In het gebruikersmenu kunt u voor de volgende items veranderen:

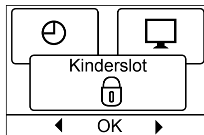
- Tijd en datum
- Kinderslot
- Scherminstellingen
- 4-standen schema
- Energiebewaking

Tijd en datum



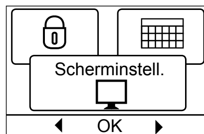
Druk op **OK** en stel de actuele tijd in uren en minuten in.
Daarna zal de datum verschijnen. Stel de datum in en bevestig met **OK**.

Kinderslot



Hiermee kunt u de thermostaatinstellingen vergrendelen, bv. in openbare ruimtes waar u niet wenst dat de instellingen worden gewijzigd.
Druk op **OK** en zet het kinderslot op **Aan** met de omlaag knop. Bevestig met **OK**.
Het kinderslot kan worden ontgrendeld door 5 seconden tegelijk op de knoppen **Comfort** en **Handbediening** te drukken.

Scherminstellingen

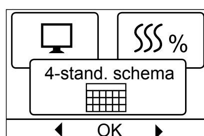


Hier kunt u selecteren uit wat er op het beginscherm wordt getoond.

Tijd/dag: Geeft de actuele tijd en dag weer bovenin het scherm.
Ingest. temp. Geeft de huidige temperatuur weer.
Act. temp. Geeft de actueel gemeten temperatuur weer.
Scr. saver Schakelt het scherm na 30 seconden uit als er niet op een knop wordt gedrukt. Door weer op een knop te drukken wordt het scherm geactiveerd. De thermostaat blijft aanstaan en loopt het geselecteerde programma door.

Druk op de OK knop om de schermopties te kiezen of over te slaan. Kies dan **Exit** in het menu om terug te gaan naar het beginscherm waar u de gekozen instellingen kunt zien.

4-standen schema

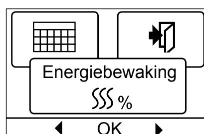


Hier kunt u kiezen welk type wekelijks 4-standen schema u wenst.

5:2 : Maandag tot vrijdag met 4 standen en zaterdag tot zondag met 2 standen. Deze wordt typisch gebruikt als u van maandag tot vrijdag werkt.
6:1 : Maandag tot zaterdag met 4 standen en zondag met 2 standen. Deze wordt typisch gebruikt als u van maandag tot zaterdag werkt.
7:0 : Maandag tot zondag met 4 verschillende standen. Hier kunt u voor elk van de 7 dagen per week een afzonderlijk programma kiezen.

Selecteer het gewenste 4-standen schema en bevestig met **OK**.
Voor aanwijzingen over het programmeren van tijd en temperatuur voor het 4-standen schema, zie **4-standen instellingen**.

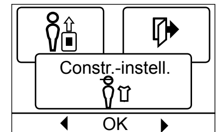
Energiebewaking



Hier kunt u het energieverbruik aflezen voor de afgelopen 2 dagen, 30 dagen of 365 dagen.
Druk op **OK** voor de gekozen periode. De waarde in procenten (%) geeft de relatieve tijd aan waarin de verwarming aan heeft gestaan. De volgende figuur toont de kosten voor de gekozen periode. Controleer de instellingen voor valuta, prijs per kWh en belasting om zeker te zijn van een juiste berekening.

Valuta: Druk op **OK** en kies de gewenste valuta. Bevestig met **OK**.
Kosten/eenheid: Druk op **OK** en voer de actuele kosten voor elektriciteit in. De kosten moeten worden ingevoerd per kWh. Druk op **OK**.
Belasting: Druk op **OK** en voer de aangesloten verwarmingsbron in. De waarde moet in Watt (W) worden aangegeven. Druk op **OK**. Verlaat het menu door op **Exit te drukken.**

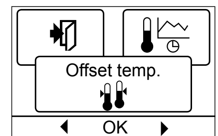
Constructie-instellingen



Het menu constructie-instellingen bevat de volgende opties

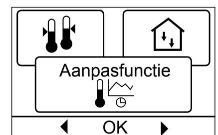
- Offset temperatuur
- Aanpasfunctie
- Toepassing
- Temperatuurschaal
- Taal
- Fabrieksreset
- Informatie

Offset temperatuur



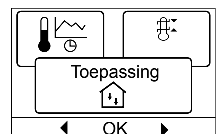
Als de actueel gemeten temperatuur niet overeenkomt met de thermostaatwaarden, kunt u de thermostaat bijstellen door de temperatuur in evenwicht te brengen.
Druk op **OK** en voer de waarde van de gemeten temperatuur in. Bevestig met **OK**.

Aanpasfunctie



Zorgt ervoor dat de gewenste temperatuur al is bereikt wanneer u ’s ochtends opstaat of van uw werk thuiskomt. Na enkele dagen zal de aanpasfunctie automatisch berekend hebben wanneer de verwarming moet worden aangezet. Druk op **OK** en zet de functie op **Aan**. Bevestig met **OK**.

Toepassing

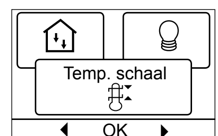


Stel het gebruikte type regeling in.
Er zijn 3 opties

Vloerreg.: De thermostaat regelt alleen de vloertemperatuur. Er moet een vloersensor zijn aangesloten.
Ruimtereg.: De thermostaat regelt alleen de kamertemperatuur.
Ruimte/grens: De thermostaat regelt de kamertemperatuur met min. en max. grenzen voor de vloertemperatuur. Er moet een vloersensor zijn aangesloten.
Regelaar: De thermostaat werkt als een gewone regelaar zonder gebruik van sensoren. De instelling is een percentage.

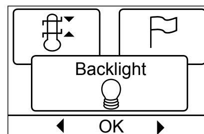
Druk op **OK** en kies de gewenste toepassing. Bevestig met **OK**.

Temperatuurschaal



Hiermee kunt u het temperatuurbereik afstellen waarbinnen de thermostaat instelbaar is. Dan kunt u alleen een temperatuur in auto, comfort en handbediening instellen binnen dit bereik.
Druk op **OK** om te markeren **Min.** temperatuur. Gebruik de omhoog/omlaag knop om de minimum toegestane temperatuur te selecteren. Druk op **OK** en selecteer de maximum toegestane temperatuur. Bevestig de instellingen met **OK**.

Display verlichting

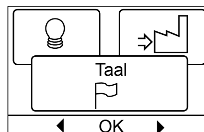


Er zijn drie instellingen voor achtergrondverlichting van het display:

- **Auto:** De achtergrondverlichting wordt geactiveerd als een toets wordt ingedrukt, en gaat automatisch uit 30 seconden na de laatste keer indrukken van een toets.
- **Aan:** Achtergrondverlichting onafgebroken aan.
- **Verwarming actief:** De achtergrondverlichting slaat aan als de thermostaat om warmte vraagt.

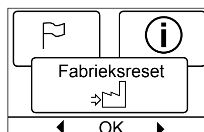
Selecteer de gewenste achtergrondverlichting en bevestig met **OK.**

Taal



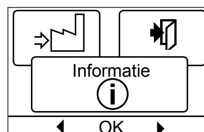
Hier kunt u de gebruikte taal op het scherm wijzigen.
Druk op **OK** en selecteer de gewenste taal. Bevestig met **OK**.

Fabrieksreset



Hiermee kunnen de fabrieksinstellingen weer worden teruggebracht. Uw persoonlijke instellingen zullen worden gewist, zie **Fabriekinstellingen**.
Druk op **OK** en kies **Reset** in het menu. Bevestig met **OK**.

Informatie



Toont de softwareversie van de thermostaat.

Terug

In verschillende delen van de menu's en submenu's zult u het **Terug** menu item vinden.
Gebruik **Terug** om naar de voorgaande stap terug te gaan.

Exit

Gaat terug naar het beginscherm.

Foutmeldingen

Indien een fout of vergissing verschijnt, zal de thermostaat als volgt een foutcode aangeven
E0: Interne fout. De thermostaat is defect. Vervang de thermostaat.
E1: De interne sensor is defect of kortgesloten.
E2: De externe sensor is defect of kortgesloten.
E5: Interne oververhitting. Controleer de installatie.

Fabrieksinstellingen

Schema voorinstelling

Dag 1-5			
Stand	**Duur**	**Met vloersensor**	**Met ruimtesensor**
Dag	06:00-08:00	25°C	20°C
Uit	08:00-16:00	20°C	15°C
Thuis	16:00-22:30	25°C	20°C
Nacht	22:30-06:00	20°C	15°C
Dag 6-7			
Stand	**Duur**	**Met vloersensor**	**Met ruimtesensor**
Dag	06:00-23:00	25°C	20°C
Nacht	23:00-06:00	20°C	15°C

OJ ELECTRONICS A/S
Stenager 13B · DK-6400 Sønderborg
Tel.: +45 73 12 13 14 · Fax +45 73 12 13 13
oj@oj.dk · www.oj.dk

INSTRUKCJA OBSŁUGI

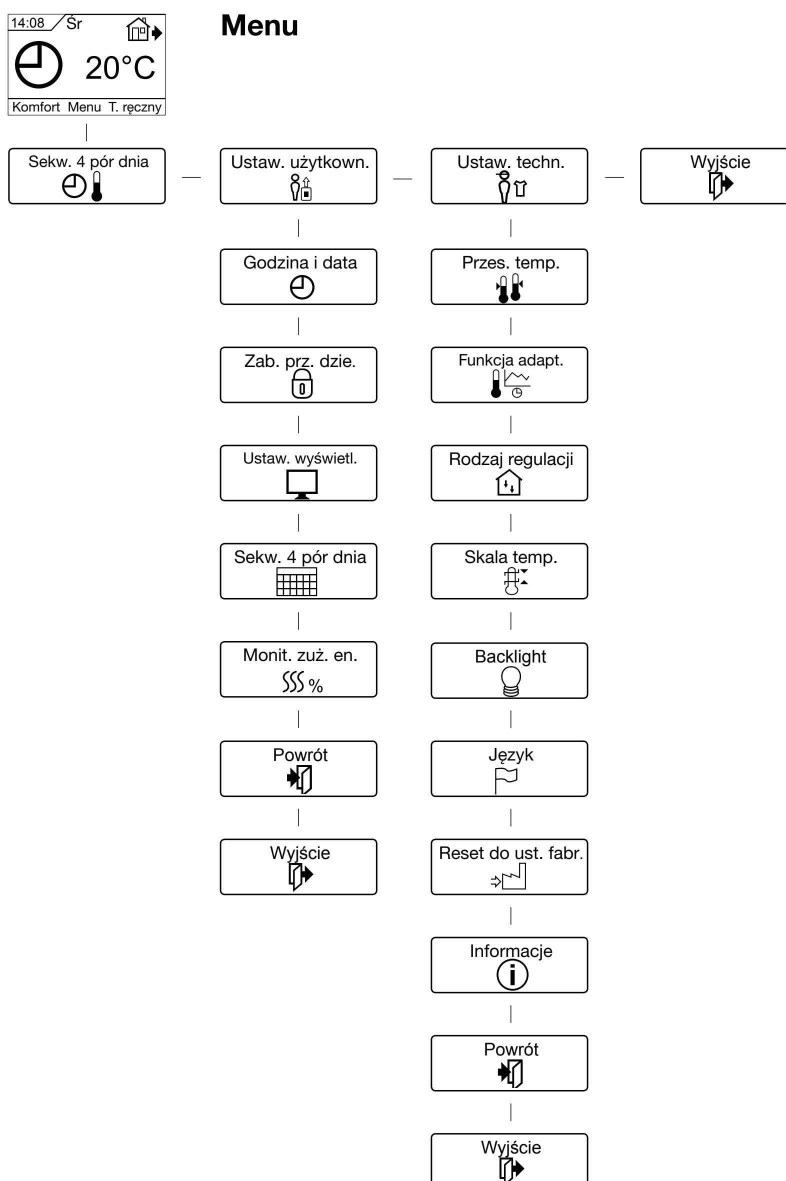


Model OCC4/OCD4

Polski

Spis treści

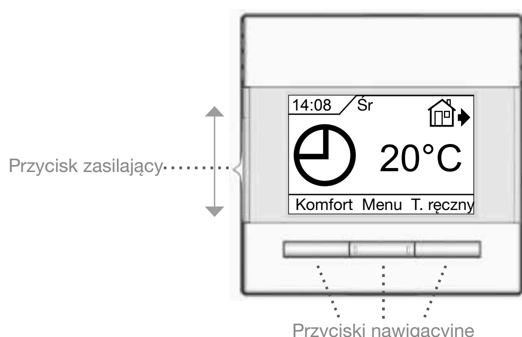
Menu



Wprowadzenie
Termostat umożliwia włączanie układu grzewczego w ustalonych porach w określone dni tygodnia. Dla każdego dnia tygodnia można ustawić różne wartości temperatury w 4 przedziałach czasowych, zwanych porami dnia. Obniżenie temperatury w czasie nieobecności domowników zmniejsza koszty ogrzewania bez uszczerbku dla komfortu.
Urządzenie posiada zaprogramowany, domyślny harmonogram pracy, który jest odpowiedni dla większości instalacji. Jeśli użytkownik nie wprowadzi nowych ustawień, termostat będzie działał zgodnie z ustawieniami fabrycznymi.
Ponadto termostat jest wyposażony w funkcję adaptacyjną, która automatycznie zmienia czas uruchomienia ogrzewania tak, by zawsze zapewniać uzyskanie wymaganej temperatury w ustawionym czasie. Proces "uczenia się" przez urządzenie właściwego momentu uruchomienia źródła ciepła trwa 3 dni.

Pierwsze uruchomienie
Po pierwszym włączeniu termostatu, tj. przesunięciu przycisku zasilania do pozycji "**I**", należy wprowadzić ustawienia języka, godziny i daty. Menu automatycznie prowadzi użytkownika przez kolejne etapy tej operacji.
- Wybierz język przyciskami "w górę" i "w dół" i potwierdź przyciskiem **OK**.
- Ustaw aktualną godzinę i potwierdź przyciskiem **OK**. Następnie ustaw minutę. Naciśnij **OK**.
- Ustaw aktualną datę: rok, miesiąc i dzień. Potwierdź ustawienie przyciskiem **OK**.

Teraz termostat jest gotowy do użytku i może sterować ogrzewaniem zgodnie z fabrycznie wprowadzoną sekwencją 4 pór dnia, patrz **Ustawienia fabryczne**.



Ogólne zasady działania
Przesuwny (w górę i w dół) przycisk zasilający pozwala na włączenie "**I**" i wyłączenie "**0**" termostatu. Po przesunięciu przycisku do pozycji "**0**", przekaźnik rozłącza się i następuje wyłączenie. Wszystkie ustawienia, w tym czasu i daty, pozostają w pamięci urządzenia.
Termostat jest obsługiwany intuicyjnie za pomocą przycisków nawigacyjnych.
Na wyświetlaczu, nad każdym przyciskiem, znajduje się oznaczenie jego funkcji.

Powrót
Poszczególne menu i podmenu posiadają opcję **Powrót**. Opcja ta pozwala na powrót do poprzedniego kroku.

Wyjście
Powrót do ekranu początkowego.

Tryby działania
Termostat jest wyposażony w trzy tryby sterowania temperaturą:

Tryb automatyczny
Wybierz tryb automatyczny, jeśli chcesz, by sterowanie temperaturą odbywało się automatycznie, zgodnie z ustawioną sekwencją 4 pór dnia.

Tryb ręczny
Wybierz tryb ręczny, by anulować zaprogramowaną sekwencję 4 pór dnia (np. na czas urlopu) i ręcznie ustawić żądaną temperaturę. Możesz np. na czas wyjazdu ustawić temperaturę 5°C dla ochrony przed mrozem.
- Naciśnij **Tryb ręczny**, potwierdź **OK** i wybierz żądaną temperaturę.

Tryb komfortowy
Ten tryb służy do jednorazowego ustawienia tymczasowej temperatury komfortowej (tzw. tryb imprezowy) dla danej pory dnia.
- Naciśnij **Tryb komfortowy**, potwierdź **OK** i wybierz żądaną temperaturę. Następnie wprowadź żądany czas trwania trybu komfortowego.

Po upływie tego czasu termostat automatycznie powróci do **Trybu automatycznego.**
Uwaga: Tryb komfortowy to tymczasowe ręczne ustawienie, które jest kasowane automatycznie z chwilą nadejścia następnej pory w zaprogramowanej sekwencji 4 pór dnia.

Menu ustawień termostatu
Menu pozwala na wybór następujących opcji:

Sekwencja 4 przedziałów (pór dnia)


Pozwalaja na automatyczne sterowanie temperaturą zgodnie z wybranym przez użytkownika programem. Temperaturę można ustawiać oddzielnie dla 4 pór dnia:

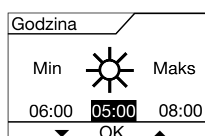
Poranek

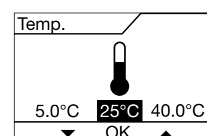
Czas nieobecności domowników

Powrót do domu

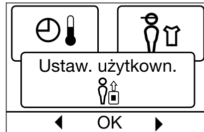
Noc

Termostat posiada fabrycznie zaprogramowaną sekwencję 4 pór dnia, by sterowanie temperaturą odbywało się w sposób łatwy i ekonomiczny, patrz **Fabryczny harmonogram** pod **Ustawienia fabryczne**. Fabryczny harmonogram można łatwo zmieniać w poniżej opisany sposób:
1. Naciśnij **OK**, aby otworzyć menu sekwencji 4 pór dnia.
2. Przyciskami " w górę i "w dół" wybierz dni, dla których chcesz zmienić ustawienia: **Pon-Pt** lub **Sob-Nie**. Naciśnij **OK**.
3. Teraz wybierz czas i temperaturę dla każdej pory dnia. Naciśnij **OK** i ustaw czas rozpoczęcia danej pory. Potwierdź za pomocą **OK**. Ustaw temperaturę dla danej pory dnia i potwierdź za pomocą **OK**.
4. Po ustawieniu wszystkich pór, naciśnij **Wyjście**, aby powrócić do ekranu początkowego.





Ustawienia użytkownika



W menu ustawień użytkownika można zmieniać następujące pozycje:

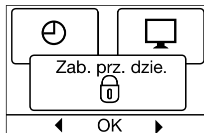
- Godzina i data
- Zabezpieczenie przed dziećmi
- Ustawienia wyświetlacza
- Sekwencja 4 pór dnia
- Monitorowanie zużycia energii

Godzina i data



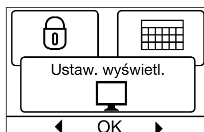
Naciśnij **OK** i ustaw aktualny czas w godzinach i minutach.
Następnie wyświetli się data. Ustaw datę i potwierdź za pomocą **OK**.

Zabezpieczenie przed dziećmi



Pozwala na wprowadzenie blokady ustawień termostatu, np. w miejscach publicznych lub innych, w których modyfikacja ustawień przez osoby niepowołane byłaby niepożądana.
Naciśnij **OK** i uruchom zabezpieczenie przez dziećmi wybierając **Włącz.** przyciskiem "w dół". Potwierdź za pomocą **OK**.
Zdjęcie blokady odbywa się poprzez jednoczesne naciśnięcie przycisków **Tryb komfortowy** i **Tryb ręczny** i przytrzymaniu ich przez 5 sekund.

Ustawienia wyświetlacza

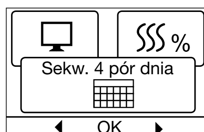


Opcja ta pozwala użytkownikowi na zmianę zawartości wyświetlanej na ekranie początkowym.

Godzina/dzień: U góry wyświetlacza pokazywany jest aktualny czas i data.
Ustaw temp.: Wyświetlacz pokazuje aktualnie obowiązującą wartość ustawionej temperatury
Akt. temp.: Wyświetlacz pokazuje faktyczną aktualną temperaturę.
Wygaszacz ekranu: Wyłącza wyświetlacz, jeśli od naciśnięcia na przycisk upłynęło 30 sekund. Kolejne naciśnięcie dowolnego przycisku ponownie uruchamia wyświetlacz. Termostat pozostaje włączony i realizuje wybrany program.

Naciskaj przycisk OK, aby zaznaczyć lub odznaczyć opcje wyświetlacza. Następnie wybierz **Wyjście**, by powrócić do ekranu początkowego i zobaczyć wybrane ustawienia.

Sekwencja 4 przedziałów (pór dnia)

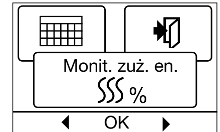


Pozwala na wybór żądanej opcji sekwencji 4 przedziałów (pór dnia).

5:2 : 4 zmiany temperatury w ciągu dnia od poniedziałku do piątku i 2 zmiany temperatury w ciągu dnia w soboty i niedziele. Używany zwykle, jeśli domownicy pracują od poniedziałku do piątku.
6:1 : 4 zmiany temperatury w ciągu dnia od poniedziałku do soboty i 2 zmiany temperatury w ciągu dnia w niedziele. Używany zwykle, jeśli domownicy pracują od poniedziałku do soboty.
7:0 : 4 zmiany temperatury w ciągu dnia od poniedziałku do niedzieli. Pozwala na wybór indywidualnej sekwencji dla każdego dnia tygodnia.

Wybierz żądaną opcję sekwencji 4 przedziałów i potwierdź za pomocą **OK**.
Wskazówki w zakresie programowania czasu i temperatury dla poszczególnych przedziałów czasowych znajdują się w rozdziale **Ustawienia sekwencji 4 przedziałów (pór dnia)**.

Monitorowanie zużycia energii



Pozwala na monitorowanie zużycia energii w ciągu ostatnich 2, 30 lub 365 dni.
Wybierz żądany okres i naciśnij **OK**. Wartość w procentach (%) oznacza czas, w jakim ogrzewanie było włączone. Umieszczona obok liczba to koszt energii w wybranym okresie. Aby zapewnić prawidłowość pomiaru, sprawdź ustawienia waluty, ceny kWh i obciążenia.

Waluta: Naciśnij **OK** i wybierz żądaną walutę. Potwierdź za pomocą **OK**.
Koszt jedn.: Naciśnij **OK** i ustaw koszt energii elektrycznej. Wielkość ta powinna być podana w przeliczeniu na 1 kWh. Naciśnij **OK**.
Obciążenie: Naciśnij **OK** i wprowadź wartość podłączonej mocy grzewczej. Wartość ta musi być wyrażona w Wat (W). Naciśnij **OK**.
Wyjdź z menu naciskając **Wyjście**.

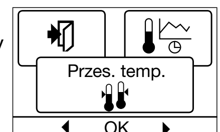
Ustawienia techniczne



Menu ustawień technicznych zawiera następujące funkcje:

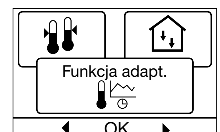
- Przesunięcie temperatury
- Funkcja adaptacyjna
- Rodzaj regulacji
- Skala temperatury
- Język
- Reset do ustawień fabrycznych
- Informacje

Przesunięcie temperatury



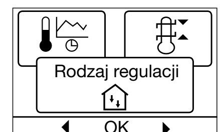
Jeśli faktyczna zmierzona wartość temperatury nie jest zgodna z wartością na termostacie, można dokonać przesunięcia temperatury na termostacie.
Naciśnij **OK** i wprowadź wartość pomiaru temperatury. Potwierdź za pomocą **OK**.

Funkcja adaptacyjna



Dzięki tej funkcji żądana temperatura jest osiągana z chwilą rozpoczęcia danego przedziału czasowego (pory). W ciągu kilku dni urządzenie uczy się, kiedy powinno włączyć ogrzewanie.
Naciśnij **OK** i uruchom funkcję wybierając **Włącz.** Potwierdź za pomocą **OK**.

Rodzaj regulacji



Ustaw stosowany rodzaj kontroli temperatury. Dostępne są trzy opcje:

Reg. czujn. t. podł. : Termostat reguluje wyłącznie temperaturę podłogi. Konieczne jest podłączenie czujnika temperatury podłogi.
Reg. czujn. t. pow. : Termostat reguluje wyłącznie temperaturę powietrza w pomieszczeniu.
Reg. czujn. t. pow./ czujn. ogr. t. podł. Termostat reguluje temperaturę powietrza w pomieszczeniu oraz minimalną i maksymalną temperaturę podłogi. Konieczne jest podłączenie czujnika temperatury podłogi.
Regulator: Termostat działa jako zwykły regulator bez żadnych czujników. Ustawienie jest procentowe.

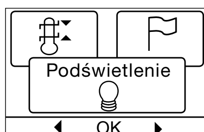
Naciśnij **OK** i wybierz żądaną opcję. Potwierdź za pomocą **OK**.

Skala temperatury



Pozwala na wyznaczenie zakresu temperatur, w ramach którego można wprowadzać ustawienia dla termostatu. Następnie można wprowadzać wartości temperatury mieszczące się w tym zakresie w trybach automatycznym, komfortowym i ręcznym.
Naciśnij **OK**, aby podświetlić temperaturę **Min**. Za pomocą przycisków "w górę" i "w dół" ustaw żądaną wartość najniższej dopuszczalnej temperatury. Naciśnij **OK** i wybierz wartość maksymalnej dopuszczalnej temperatury. Potwierdź ustawienia za pomocą **OK**.

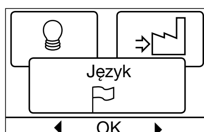
Podświetlenie wyświetlacza



Istnieją trzy opcje ustawień dla podświetlenia wyświetlacza:
- **Automatyczne**: Podświetlenie włącza się przy każdym naciśnięciu dowolnego przycisku i wyłącza automatycznie po 30 sekundach od ostatniego naciśnięcia przycisku.
- **Włączone**: Podświetlenie jest włączone przez cały czas.
- **Gdy włączone jest ogrzewanie**: Podświetlenie włącza się, gdy termostat aktywuje ogrzewanie.

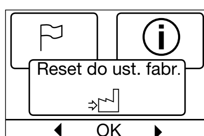
Wybierz żądaną opcję podświetlenia wyświetlacza i potwierdź naciskając **OK**.

Język



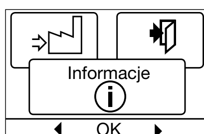
Pozwala na zmianę języka wyświetlacza. Naciśnij **OK** i wybierz żądany język. Potwierdź za pomocą **OK**.

Reset do ustawień fabrycznych



Pozwala na powrót termostatu do ustawień fabrycznych. Ustawienia wprowadzone przez użytkownika ulegają skasowaniu.
Naciśnij **OK**, z menu wybierz **Reset**. Potwierdź za pomocą **OK**.

Informacje



Wyświetla dane wersji oprogramowania termostatu.

Powrót

Poszczególne menu i podmenu posiadają opcję **Powrót**. Opcja ta pozwala na powrót do poprzedniego kroku.

Wyjście

Powrót do ekranu początkowego.

Sygnalizacja błędów

W razie wystąpienia błędu lub usterki, termostat wyświetla jeden z następujących kodów:

E0: Błąd wewnętrzny. Termostat jest uszkodzony. Konieczna jest wymiana termostatu.
E1: Wewnętrzny czujnik uszkodzony lub zwarty.
E2: Zewnętrzny czujnik uszkodzony lub zwarty.
E5: Wewnętrzne przegrzanie. Sprawdź instalację.

Ustawienia fabryczne

Fabryczny harmonogram

Dzień 1-5			
Zdarzenie	**Godzina**	**Z czujnikiem temp. podłogi**	**Z czujnikiem temp. powietrza**
Dzień	06:00-08:00	25°C	20°C
Poza domem	08:00-16:00	20°C	15°C
W domu	16:00-22:30	25°C	20°C
Noc	22:30-06:00	20°C	15°C
Dzień 6-7			
Zdarzenie	**Godzina**	**Z czujnikiem temp. podłogi**	**Z czujnikiem temp. powietrza**
Dzień	06:00-23:00	25°C	20°C
Noc	23:00-06:00	20°C	15°C

OJ ELECTRONICS A/S
Stenager 13B · DK-6400 Sønderborg
Tel.: +45 73 12 13 14 · Fax +45 73 12 13 13
oj@oj.dk · www.oj.dk

